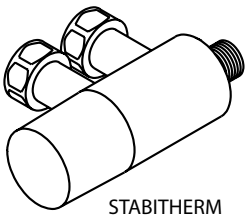
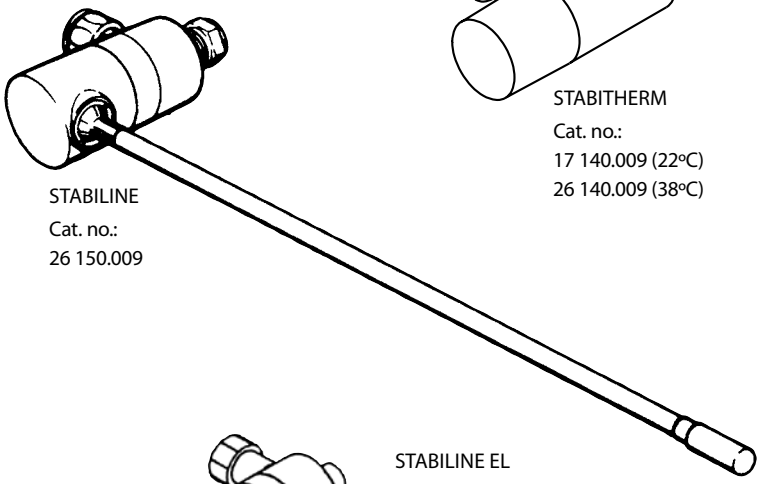
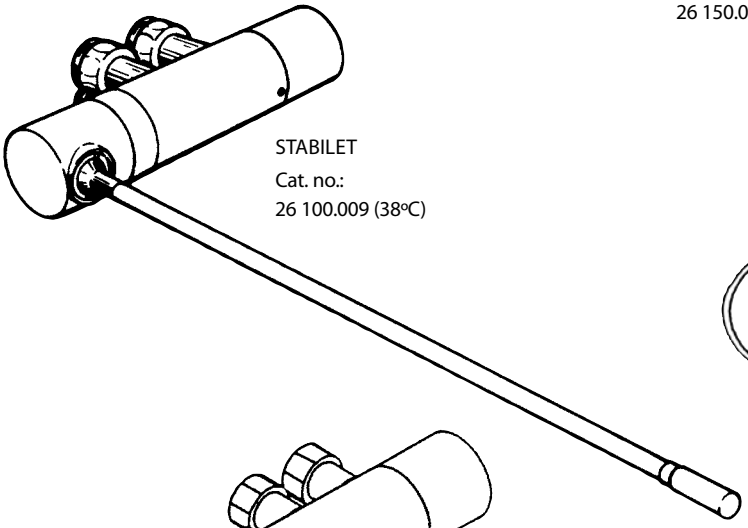
Hands free water fittings



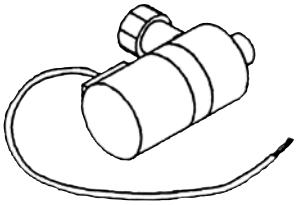
STABITHERM
Cat. no.:
17 140.009 (22°C)
26 140.009 (38°C)



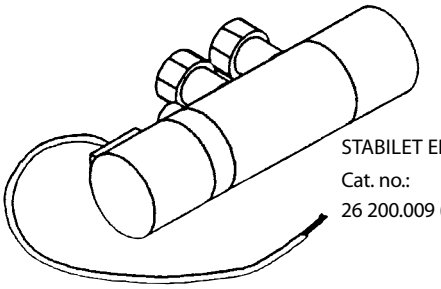
STABILINE
Cat. no.:
26 150.009



STABILET
Cat. no.:
26 100.009 (38°C)



STABILINE EL
Cat. no.:
26 250.009



STABILET EL
Cat. no.:
26 200.009 (38°C)

STABILET / STABILINE / STABITHERM
STABILET EL / STABILINE EL

Mounting instructions
Installationsanweisung
Monteringsvejledning

BUILDING INSTALLA-TIONS | BUILDING CONTROLS | DISTRICT HEATING & GAS | LAB | EMERGENCY SHOWER SYSTEMS

BROEN
INTELLIGENT FLOW SOLUTIONS

GB

Mounting instructions

Kv-value:

STABILET:	Kv = 0,50 m^3/h Kv = 0,14 l/s
STABILINE:	Kv = 1,40 m^3/h Kv = 0,39 l/s
STABITHERM:	Kv = 0,69 m^3/h Kv = 0,19 l/s

Generally:

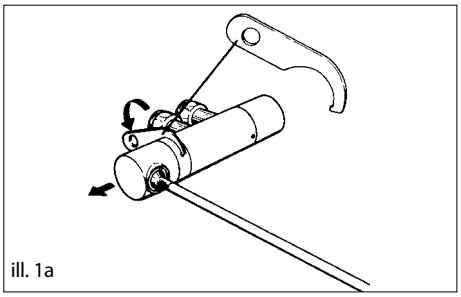
Installation is required to meet the requirements of the relevant regulatory authority.

The pipe system must be flushed before mounting.

We recommend the installation of "in-line" filter where problems of impurities in the water exist.

The premounted filter packings must always be used for the inlets. Please see ill. 3d

The positioning of the operating arm can be changed by unscrewing the union nut by means of the enclosed 'C" spanner. Please see Ill. 1a and 1b.



ill. 1a

The fitting can be mounted in any position to ensure comfortable operation by your right or left leg or foot. Owing to considerations of space mounting below the waste trap is recommended. Please see ill. 2a and 2b.

Max. pressure on inlets: 10 bar/1000kpa

Min. pressure on inlets: 0.5 bar/50kpa

Mounting af STABILET/STABITHERM:

Dynamic pressure ratio: 6:1 (cold:hot)

Inlet temperatures:

- Hot water min. 55°C and max 90°C.
- Cold water min. 5°C and max 25°C.
- Min. temp. differential: 30°C.

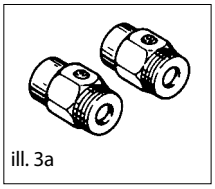
STABILET/STABITHERM: blue = cold inlet / red = hot inlet

We recommend the installation of a recirculating system on the hot water lines to avoid delay in obtaining the required pre-set temperature.

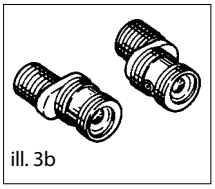
Distance between centres, inlets: 39 mm

Owing to considerations of space the outlet pipe must be mounted last.

All mounting sets must be ordered separately.
Please see ill. 3a, 3b and 3c.



ill. 3a



ill. 3b

Mounting of STABILINE:

Inlet temperatures:
premixed, typically 5°C - 38°C

All mounting sets must be ordered separately.
Please see ill 4a. and 4b.

D

Installationsanweisung

Kv-Werte:

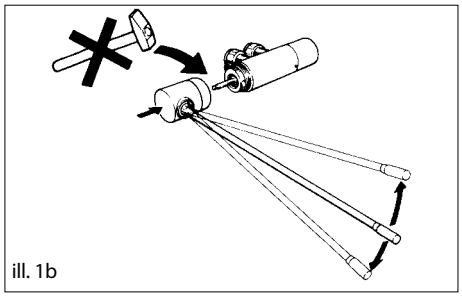
STABILET:	Kv = 0,50 m^3/h Kv = 0,14 l/s
STABILINE:	Kv = 1,40 m^3/h Kv = 0,39 l/s
STABITHERM :	Kv = 0,69 m^3/h Kv = 0,19 l/s

Generell:

Die bestehende Installation muß die Bedingungen der relevanten Aufsichtsbehörde erfüllen. Das Rohrsystem muß vor der Montage von STABILET/STABILINE durch-gespühlt werden.

Wir empfehlen die Installation eines "in-line" Filters, an Stellen wo es Verunreinigungen oder Fremdstoffe im Wasser gibt. Die vormontierten Filter müssen immer in den Zuläufen verbleiben (siehe Abb. 3d).

Die Position des Bedienungshebels kann durch das Abschrauben der Überwerfmutter mit dem beigefügten Hakenschlüssel geändert werden (siehe Abb. 1a und 1b).



ill. 1b

Für eine Angenehme Bedienung mit dem rechten oder linken Knie bzw. Fuß, kann die Armatur in einer beliebigen Position montiert werden.

Maximaler Eingangsdruck: 10 bar/1000 kpa

Minimaler Eingangsdruck: 0,5 bar/50 kpa

Montageanleitung STABILET/STABITHERM:

Staudruckverhältnis: 6:1 (kalt:warm)

Eingangstemperaturen:

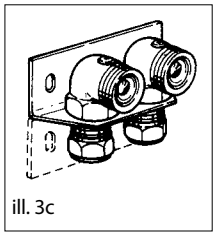
- Heißwasser min. 55°C und Max. 90°C
- Kaltwasser min 5°C und Max. 25°C
- Min. Temperaturunterschied: 30°C

STABILET/STABITHERM: blau = Kaltwasser / rot = Warmwasser

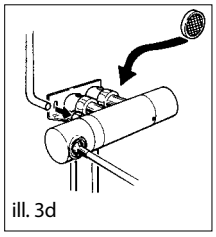
Um eine Verzögerung der voreingestellten Temperatur zu verhindern, empfehlen wir am Heißwasseranschluß die Installation eines Rezirkulationssystems.

Mittenabstand der Eingangsanschlüße: 39 mm

Aus Platzgründen muß das Auslas zuletzt montiert werden. Das Montagezubehör muß Separat bestellt werden (s.Abb. 3a, 3b und 3c).



ill. 3c



ill. 3d

Montageanleitung STABILINE:

Eingangstemperaturen: Vorgemischtes Wasser, typische Betriebstemperatur 5°C - 38°C

Das Montagezubehör muß Separat bestellt werden (s.Abb. 4a und 4b).

DK

Monteringsvejledning

Kv-værdier:

STABILET:	Kv = 0,50 m^3/h Kv = 0,14 l/s
STABILINE:	Kv = 1,40 m^3/h Kv = 0,39 l/s
STABITHERM :	Kv = 0,69 m^3/h Kv = 0,19 l/s

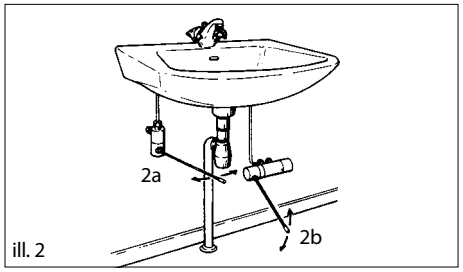
Generelt:

Installation skal ske i henhold til de krav, der stilles af relevante myndigheder. Hvis der er problemer med urenheder i vandet, anbefaler vi, at der installeres "in-line" filtre.

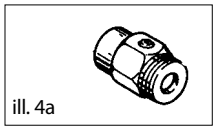
Gennemskyl rørsystemet inden montage. De formonterede filterpakninger skal altid anvendes til tilgangene. Se ill. 3d.

Betjeningsarmens placering kan ændres ved at afskrue omløber med medfølgende hagenøgle.
Se ill. 1a og 1b.

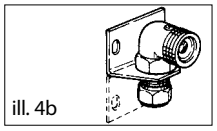
Armaturet kan monteres i vilkårlig position for behagelig betjening med højre eller venstre ben eller fod. Montering under vandlåsniveau anbefales af pladshensyn. Se ill. 2a og 2b.



ill. 2



ill. 4a



ill. 4b

Max. tryk på tilgange: 10 bar/1000 kpa
Min. tryk på tilgange: 0,5 bar/50 kpa

Montage af BROEN STABILET/STABITHERM:

Dynamisk trykforhold: 6:1 (koldt:varmt)

Indgangstemperaturer:

- Varmt vand min. 55°C og max. 90°C.
- Koldt vand min. 5°C og max. 25°C.
- Min. temperaturforskel: 30°C.

BROEN STABILET/STABITHERM:
blå = kold tilgang / rød = varm tilgang

Vi anbefaler, at der monteres recirkulation på varmtvandssiden, så man straks opnår den ønskede, forindstillede temperatur.

Centerafstand, tilgange: 39 mm.

Af pladshensyn monteres afgangsrør til sidst.

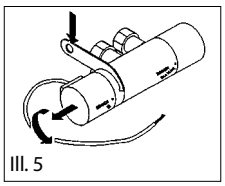
Alle montagesæt bestilles separat. Se ill. 3a, 3b og 3c.

Montage af BROEN STABILINE:

Indgangstemperatur: Forblandet, typisk 5°C - 38°C

Alle montagesæt bestilles separat. Se ill. 4a og 4b.

Mounting of electronic versions: STABILET EL / STABILINE EL


Ill. 5

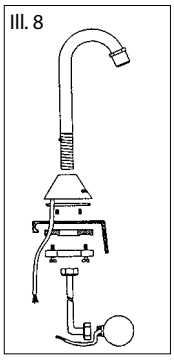
Generally: See page 2 for general instructions

Ill. 5-6: The positioning of the operating cable can be changed by unscrewing the union nut by means of the enclosed "C" spanner.

The outlet including the socket to be mounted on the sink.

Ill. 7: STABILET EL / STABILINE EL and the electronic box can be mounted anywhere on the wall. Please observe the length of the cables and the pex tube.

Mounting of Outlet for Sinks:


Ill. 8

Ill. 8: Mount the outlet, sensor socket, mounting accessories and pex-tube in correct order.
The two pin screws can eventually be used to fasten the sensor socket by drilling two ø 4.2 mm holes. Centre distance = 37 mm.

Mounting of Wall Outlets:

Ill. 9: Mount the sensor socket on the outlet. Mount the softseal on the socket.

Screw on the outlet in a 3/8" fitting or use the conversion fitting to change the dimension to fit an eventually G1/2" fitting. Mount the cable in an electrical tube or mount it on the wall surface.

Put in the sensor socket to the wall and tighten the join screw with the allen key to fix the socket.

Mounting of Electronic Box:

Ill. 10: The box must be mounted on the wall. Please note the length of the cables from the photo cell socket and from STABILET EL / STABILINE EL.

The cable of the photo cell socket must be mounted to the right according to the colour codes of the terminals. Order is important - refer to instruction supplied with outlet.

The cable of STABILET EL / STABILINE EL must be mounted in the VALVE terminals. Order of no importance.

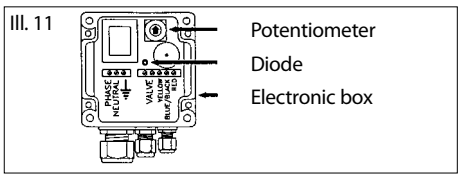
220 V, 50 Hz connection to the left in "PHASE", "NEUTRAL" and "EARTH".

The nuts must he tightened to the cable lead-ins. Once 220 V is switched on the red diode shines lightly. When you put your hand in front of the photo-cell socket, the red diode shines brightly and the water starts running.

Max. pre-set flow time of 45 sec. cannot be altered.

If max. flowtime is reached the photo cell must be released in min. 5 seconds before normal operation.

Adjustment of Sensitivity:



Ill. 11: The potentiometer must be turned to the right (low sensitivity). You put your hand in the wanted distance from the sensor socket. The potentiometer must be turned up till the red diode just shines brightly and the water starts running.

Please note that the potentiometer must not be turned up so much that the diode shines constantly.

Last the lid of the electronic box must be mounted.

Montageanleitung der elektrischen Version von STABILET EL/STABITHERM EL:

Generell: Siehe Seite 2 für generelle Instruktionen.

Abb. 5-6: Die Position des Netzanschlusses kann durch abschrauben des Verschlusses mit dem Hakenschlüssel verändert werden. Der Wasserhahn kann nun auf dem Waschbecken montiert werden.

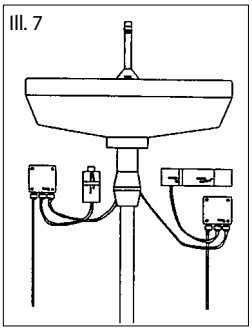
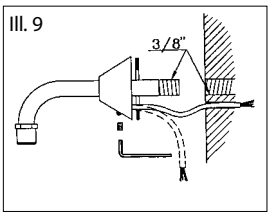

Ill. 7

Abb.7: STABILET EL/ STABILINE EL und die elektronische Steuereinheit kann nun an der Wand montiert werden. Beachten Sie die Länge des Kabels und des PEX-Rohrs.

Waschbeckenmontage des Wasserhahns:

Abb.8: Montieren Sie den Wasserhahn mit Fotozelle und das Zubehör in Richtiger Reihenfolge! Die zwei Pinolschrauben können eventuell zur Fixierung des Sensorsokkels verwendet werden. Bohren Sie hierfür zwei ø4,2 mm Löcher. Mittenabstand = 37 mm

Wandmontage des Wasserhahns:



Ill. 9

Abb.9: Montieren Sie den Sockel mit Sensor am Auslauf. Die Schaumstoffdichtung wird am Sockel plaziert. Schrauben Sie den Auslauf an die Verschraubung/ Tülle, oder benutzen Sie das Übergangsstück um die Dimension, an z.B. eine G1/2" Tülle anzupassen. Das Kabel sollte an der Wand oder in einer Elektroverschalung montiert werden. Drücken Sie nun den Sockel mit der Fotozelle an die Wand und benutzen Sie den Sechskantschlüssel um die Schrauben anzuziehen.

Montage des elektronischen Schaltkastens:

Abb.10: Der Kasten muß an der Wand montiert werden. Bitte beachten Sie die Kabellänge von der Fotozelle und von STABILET EL/STABILINE EL. Das Kabel der Fotozelle muß gemäß der Farbkodierung an der rechten Seite des Terminals montiert werden. Folgen Sie hierbei genauestens die Anweisungen der beigelegten Anleitung des Auslaufs!

Das Kabel von STABILET EL/STABILINE EL muß im Ventiel-Terminal angeschlossen werden.

220V, 50 Hz wird links in der "PHASE", "NEUTRAL" und "ERDE" angeschlossen.

Schrauben Sie die Muttern an der Kabeldurchführung fest. Die Diode leuchtet schwach nach dem Anschließen der 220V. Hält man nun die Hand vor die Diode leuchtet diese kräftig auf und das Wasser fängt an zu laufen.

Die voreingestellte Laufzeit von 45 Sekunden kann nicht verändert werden.

Ist die Maximale Laufzeit erreicht, muß die Fotozelle in min. 5 Sekunden ausgelöst werden, bevor sie wieder normal funktioniert.

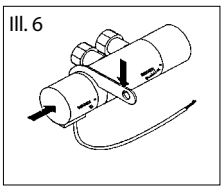
Einstellung der Empfindlichkeit:

Das Potentiometer/Spannungsteiler muß nach rechts gedreht werden (niedrige Empfindlichkeit). Platzieren Sie Ihre Hand im gewünschtem Abstand zum Sensorsockel! Das Potentiometer muß nun aufgedreht werden, bis die rote Diode gerade anfängt kräftig zu leuchten und das Wasser anfängt zu laufen.

Beachten Sie, daß das Potentiometer nicht zu stark eingestellt wird und die Diode somit konstant kräftig leuchten würde!

Der Deckel kann nun zuletzt montiert werden.

Montage af elektroniske udgaver: BROEN STABILET-EL/STABILINE-EL


Ill. 6

Generelt: Se vejledningen på side 2.

Ill. 5-6: Ledningsudtagets placering kan ændres ved at afskrue omløberen med medfølgende hagenøgle.

Udløb og fotocellesokkel monteres på vasken.

Ill. 7: BROEN STABILET-EL/STABILINE-EL og elboksen kan monteres vilkårligt

på væggen. Dog skal der tages højde for længde på kabler og pexrør.

Montage af udløb til vaske:

Ill. 8: Monter udløb, fotocellesokkel, fittings og pexrør i rigtig rækkefølge. De to pinolskruer kan evt. bruges til drejesikring af sensorsoklen ved at bore to ø 4,2 mm huller. Centerafstand = 37 mm.

Montage af vægudløb:

Ill. 9: Fotocellesoklen sættes ind over bagenden af udløbet. Skumpakningen monteres på soklen.

Skru udløbet i en 3/8" fitting eller brug overgangsringen, hvis udløbet evt. skal skrues i en G 1/2" fitting. Ledningen monteres i elrør eller på væggen.

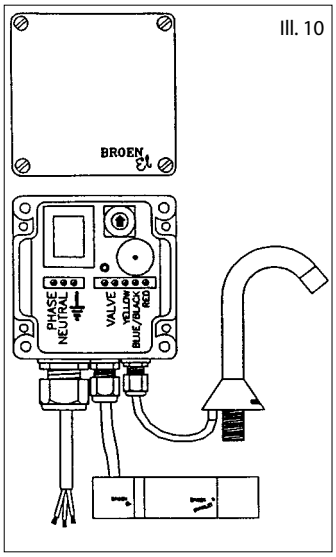
Skub fotocellesoklen ind mod væggen og brug sekskantnøglen til at spænde pinolskruen og fastgøre soklen.

Montage af elboks:

Ill. 10: Boksen monteres på væggen. Husk at tage højde for længde af kabler fra såvel fotocellesokkel som fra BROEN STABILET-EL/STABILINE-EL.

Kablet fra fotocellesoklen monteres til højre efter farvekoderne i terminalerne. Det er vigtigt, at der monteres i rigtig rækkefølge, se venligst den vejledning der lægges ved udløbet.

Kablet fra BROEN STABILET-EL/STABILINE-EL monteres i "VALVE" terminalerne. Rækkefølgen er underordnet.



Ill. 10

220 V, 50 Hz forbindes til venstre i "PHASE", "NEUTRAL" og "EARTH".

Spænd møtrikkerne på kabelgennemføringerne. Ved tilslutning af 220V lyser den røde diode svagt. Placerer man hånden foran fotocellesoklen, lyser den røde diode klart, og vandet begynder at løbe.

Den forindstillede max. løbetid på 45 sekunder kan ikke ændres.

Når man op på max. løbetid, skal fotocellen hvile i min. 5 sekunder, før den igen fungerer normalt.

Justering af følsomhed:

Ill. 11: Skru potentiometeret mod højre (lav følsomhed). Hold en hånd i ønsket afstand fra fotocellesoklen. Skru potentiometeret op, til den røde diode netop lyser klart, og vandet begynder at løbe.

Potentiometeret må ikke skrues så højt op, at dioden lyser konstant.

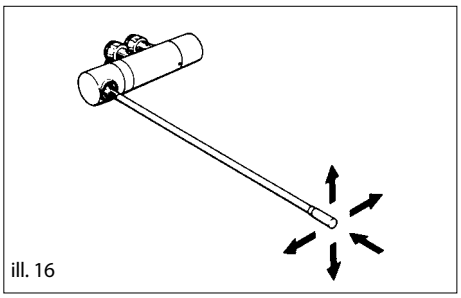
Til sidst monteres låget på elboksen.

GB

Operating

(*Only* STABILET / STABILINE)

The operating arm can be operated in any direction including being pushed.



ill. 16

Applies to STABILET/STABITHERM only:

Setting/checking temperature of mixed water

The temperature is regulated by removal of the protection cap (17a) and turning of handle (17b).

Safety stop is factory adjusted to 38°C.
(STABITHERM 17 140.009: 22°C).

If a higher temperature is wanted, the red button must be pressed with a pencil or similar and the handle must be turned further.

A built-in anti-scalding device shuts off outlet if the cold water supply is interrupted.

D

Betrieb

(*Nur* STABILET / STABILINE)

Der Bedienungsarm kann in alle Richtungen aktiviert, inklusive gedrückt werden. (s.Abb.16)

Gilt nur STABILET / STABITHERM:

Einstellen/Kontrolle der Temperatur des Mischwassers.

Durch abnehmen der Schutzkappe und Umdrehen des Hebels kann die Temperatur reguliert werden (s.Abb.17a und 17b).

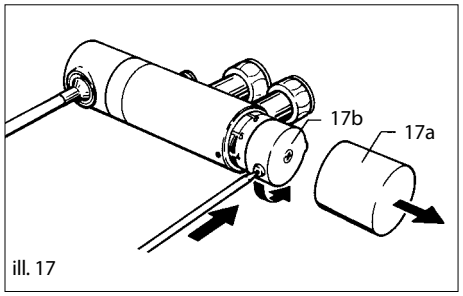
Der Sicherheitsstop ist von der Fabrik auf 38°C vorab eingestellt. (STABITHERM 17 140.009: 22°C). Sollte wärmeres Wasser gewünscht werden, muß der rote Knopf mit einem harten Gegenstand eingedrückt und der Hebel weiter gedreht werden.

Eine eingebaute Anti-Brüh-Einrichtung schaltet automatisch das Ventil ab, wenn die Kaltwasserzufuhr unterbrochen wird.

DK

Drift

(*Kun* BROEN STABILET / STABILINE)



ill. 17

Betjeningsarmen kan påvirkes i vilkårlig retning inkl. indtrykkes. Se ill. 16.

Gælder kun BROEN STABILET/STABITHERM:

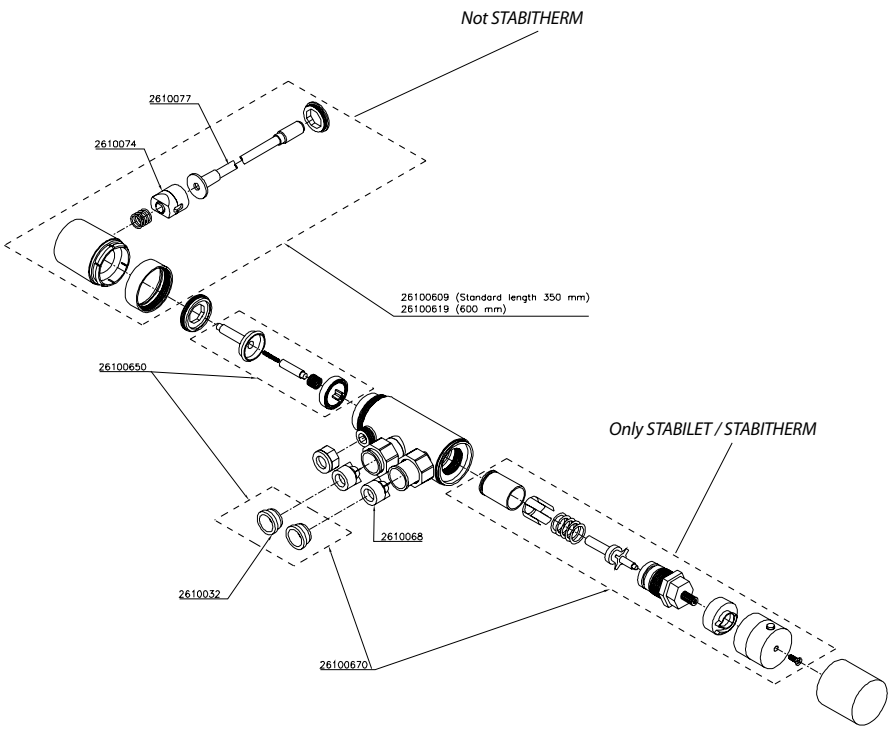
Temperaturindstilling/kontrol:
Ill. 17: Temperaturregulering foretages ved at aftage beskyttelsesdæksel (17a) og dreje håndtag (17b).

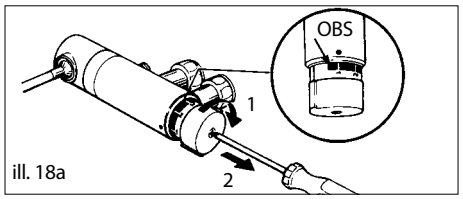
Sikkerhedsstop er fra fabrik indstillet til 38°C.
(STABITHERM 17 140.009: 22°C).

Tryk den røde knap ind med en spids genstand og drej håndtaget yderligere, hvis der ønskes varmere vand.

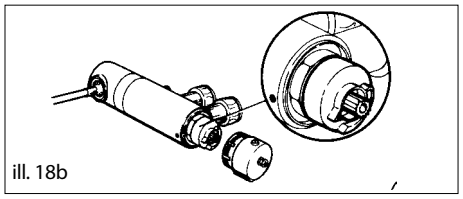
En indbygget skoldningssikring lukker for afgangen, hvis koldtvandsforsyningen bliver afbrudt.

"Exploded illustration"
"Explodierte Illustration"
"Eksploderet illustration"

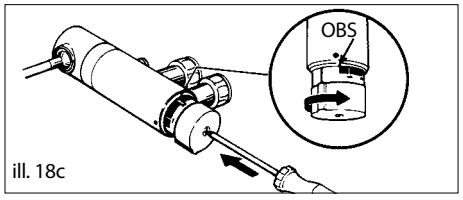




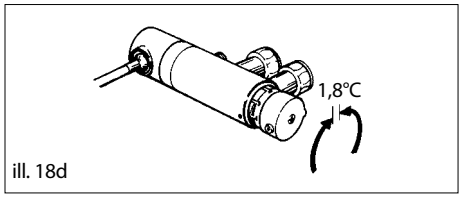
ill. 18a



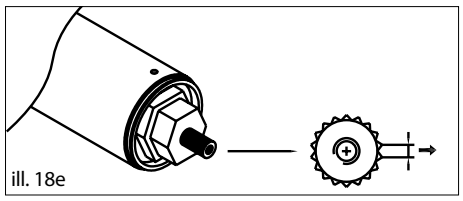
ill. 18b



ill. 18c



ill. 18d



ill. 18e

GB

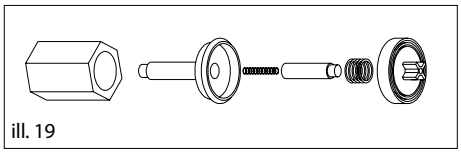
Maintenance

Please refer to Troubleshooting as well:

- ***Check opening & closing function***
  (only STABILET / STABILINE)

(Stock spare part No. 26100650 (complete membrane spare part set))

Test the function by operating the arm. Water should run immediately, however, closing function can take up to a few seconds. Faults can be caused by dirty or defective membrane.
See ill. 19.



Ill 20: If the membrane needs to be cleaned or replaced: Demount the operating unit by means of the sickle spanner (enclosed in the original supply).

Ill 21: Demount the locking screw by means of the enclosed tubular box spanner No.18 (enclosed in the membrane spare part set) Clean the membrane for any dirt, check condition and replace if necessary. Reassemple in reverse order.

- ***Check flow rate***

(Stock spare part No. 2610032 (filter) and No. 2610068 (checkvalve) 19015.003 (aerator, chrome) or 19015.009 (aerator, lacquered))

Too small flowrate can be caused by dirt in inlet filters / calcium OR dirt in outlet aerator. Too small pressure on either hot or cold inlet can as well be the reason.

If filters need to be cleaned or replaced: Isolate hot and cold BALLOFIX or stopcock. Demount the complete unit.
Check whether the filters are blocked (see "Exploded ill.").

These can be carefully removed using a small screwdriver. Then check whether the checkvalves are blocked or are not functioning properly.

Replace filters or checkvalves if necessary.
Reassemple in reverse order.

Aerator on outlet can easily be screwed off and renewed

- ***Check thermostatic function***
  (only STABILET and STABITHERM)

Stock spare part No. 26 100.670 (thermostatic element / 38ºC)
Stock spare part No. 17 140.670 (thermostatic element / 22ºC)

Check that the mixer is supplying water at the correct temperature. Check that the preset anti-scalding temperature (38°C / 22ºC) is obtained with the temperature setting knob at the red safety stop. Adjustment of safety stop can be actual depending on the pressure and temperature of the inlets.

- ***Check anti-scalding device***
  (only STABILET and STABITHERM)

With the outlet open isolate the cold supply. This should result in the blended water ceasing to flow. If water continues to flow (greater than 0.6 l/min.) after several seconds, refer to trouble shooting chart. Turn on cold water again - the mixed water should flow immediately.

Adjustment of temperature must be performed as follows:
a) The temperature handle must be turned to coldest position to be demounted. See Ill. 18a.

b) The black stop ring must not be removed, yet should it be, it must be placed with the arrow towards the red marking on the valve housing. See ill. 18b.

c) The handle must be placed so that the first blue quadrangle on the scale is placed right after the red marking on the valve house. Please see ill. 18c.

d) The handle must be turned towards the safety stop and the temperature must be measured. If a change of safety temperature is wanted, please do as follows: **If a change of safety temperature is wanted, please do at follows:**

e) The handle must be turned to coldest position to be de-mounted. Please see ill. 18a.

f) By changing the position of the handle one step on the spline of the spindle, the safety temperature is changed by approx. 1.8°C. (See Ill. 18d+e.)
Clockwise towards the valve = Warmer
Counterclockwise = Colder

g) Following the adjustment, the handle must be fastened.

D

Wartung

Sehen Sie bitte auch im Kapitel Fehlerschema nach:

- ***Kontrolle der offen/geschlossen Einstellung***
  (nur STABILET/STABILINE)

Kompletter Membran-Ersatzteilsatz Art.Nr.26 100.650

Funktionstest durch aktivieren des Bedienungsarms. Wasser sollte sofort ausströmen, jedoch kann das abschalten der Wasserzufuhr einige Sekunden dauern. Mängel können durch Schmutz oder einer defekten Membran auftreten (s.Abb.19).

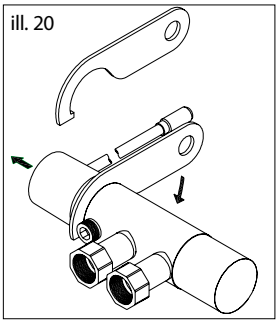


Abb.20: Reinigen oder Austausch der Membran: Demontieren Sie den Bedienungsarm mit dem mitgeliefertem Hakenschlüssel

Abb.21: Lösen Sie die Fixierschraube mit dem Schraubenschlüssel Nr.18 den Sie beigelegt im Reserveteilsatz finden. Kontrollieren Sie die Membran nach Schmutz oder Mängeln und tau-schen Sie diese bei defekt aus. Bauen Sie nun in umgekehrter Reihenfolge alles wieder zusammen.

- ***Kontrolle Durchflussmenge*** (flow rate)

Ersatzteilsatz: Art.Nr.26 100.32 (Filter),
Art.Nr.26 100.68 (Kontrollventil), Art.Nr.19 015.003 (Perlator, verchromt), Art. Nr.19 015.009 (Perlator, lackiert).

Zu niedrige Durchflussmenge kann durch Verschmutzung des Einlaßfilters, Kalk oder Verschmutzung des Auslaufes verursacht werden. Zu niedriger Druck im heißen oder kalten Einlaß kann ebenfalls die Ursache sein.

Austausch und reinigen der Filter: Isolieren Sie die heiß und kalt Wasserzufuhr am BALLOFIX oder Kontrollventil. Demontieren Sie nun die komplette Einheit. Kontrollieren Sie ob die Filter verschmutzt oder blockiert sind (s. Explodierte Zeichnung). Diese können vorsichtig mit Hilfe eines Schraubenziehers entfernt werden. Kontrollieren Sie hiernach, ob das Kontrollventil blockiert ist, oder nicht korrekt funktioniert.

Tauschen Sie, wenn notwendig das Kontrollventil oder die Filter. Bauen Sie nun in umgekehrter Reihenfolge alles wieder zusammen.

Der Perlator am Auslaß kann leicht abgeschraubt und ausgetauscht werden.

- ***Kontrolle der Funktion der automatischen Temperaturregler*** (nur STABILET und STABITHERM)

Ersatzteil des thermostatischen Elements (38°C) Art.Nr. 26 100.670
Ersatzteil des thermostatischen Elements (22°C) Art.Nr. 17 140.670

Kontrollieren Sie, daß die Mischbatterie die richtige Wassertemperatur liefert! Kontrollieren Sie, daß die voreingestellte Anti-Brüh-Temperatur (38°C / 22ºC), mit dem roten Sicherheitsstop am Temperaturschalter eingehalten wird. Justierung des Sicherheitsstops kann, abhängig von der Temperatur und des Leitungsdrucks am Einlaß aktuell werden.

- ***Kontrolle der Anti-Brüh-Funktion***
  (nur STABILET und STABITHERM)

Isolieren Sie die Kaltwasserzufuhr während der Auslaß offen ist. Dieses sollte zum Abklingen des Mischwassers führen.
Sollte Wasser nach mehreren Sekunden weiterhin fließen (mehr als 0,6 Ltr./Min.) fallen Sie auf das Fehlerschema zurück.
Öffnen Sie die Kaltwasserzufuhr, und das Mischwasser sollte sofort zu fließen anfangen.

Temperatureinstellung:
a) Zur Demontage muß der Griff zur Temperaturregelung in die kälteste Position gestellt werden. (s.Abb.18a)

b) Der schwarze Stopring darf nicht entfernt werden, passiert dies doch, so muß dieser mit dem Pfeil in Richtung der roten Markierung platziert werden. (s.Abb.18b)

c) Platzieren Sie den Griff so, daß das erste blaue Feld auf der Skala direkt nach der roten Markierung auf dem Ventilhaus
platziert ist. (s.Abb.18c)

d) Drehen Sie den Griff in Richtung des Sicherheitsstops und messen Sie die Temperatur! Sollte eine andere Temperatur gewünscht werden machen Sie folgendes:

e) Zur Demontage muß der Griff zur Temperaturregelung in die kälteste Position gestellt werden. (s.Abb.18a)

f) Beim ändern der Position des Griffs um eine Markierung auf der Spindel, verändert sich die Sicherheitstemperatur um ca.1,8°C (s.Abb.18d+e)

Im Uhrzeigersinn = wärmer
Entgegen dem Uhrzeigersinn = kälter

g) Befestigen Sie wieder den Griff nach der Temperatureinstellung.

DK

Vedligeholdelse

Se også fejlfindingsoversigten:

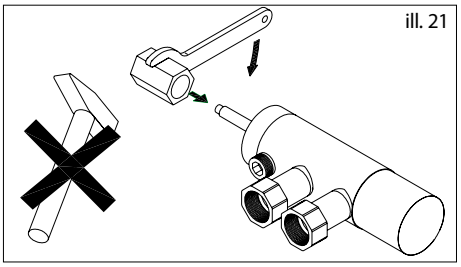
- ***Check åbne-/lukkefunktion***
  (gælder kun BROEN STABILET/STABILINE)

(Hav reservedelsnr. 26 100.650 på lager (komplet membran-reservedelssæt).

Test funktion ved at påvirke armen. Vandet skal straks begynde at løbe, det kan dog vare op til nogle få sekunder, før armaturet lukker. Fejl kan skyldes tilsmudset eller defekt membran. Se ill. 19.

Ill. 20: Hvis membranen skal renses eller udskiftes:
Afmonter betjeningsarmen med hagenøglen, der medleveres sammen med armaturet.

Ill. 21: Skru låseskruen løs med medfølgende topnøgle 18mm (= del af membranreservedelssættet). Rens membranen, check den og udskift den om nødvendigt.
Saml igen i omvendt rækkefølge.



- ***Check flowrate***

(Hav flg. dele på lager: Reservedelsnr. 26 100.32 (filter) og nr. 26 100.68 (kontraventil), 19 015.003 (luftblander, krom) eller 19 015.009 (luftblander, lakeret)).

En for lille flowrate kan skyldes snavs i tilgangsfiltrene/kalk ELLER snavs i luftblanderen på udløbet. Det kan imidlertid også skyldes for lavt tryk på enten varmt- eller koldtvandstilgangen.

Hvis filtrene enten skal renses eller udskiftes: Luk for den varme og kolde BALLOFIX eller på stophanen. Afmonter hele enheden. Check om filtrene er stoppet til (se "eksploderet illustration").

Filtrene kan fjernes forsigtigt med en lille skruetrækker. Kontroller herefter om kontraventilerne er tilstoppet eller ikke fungerer optimalt.

Udskift filtre eller kontraventiler hvis det skønnes nødvendigt. Saml igen i omvendt rækkefølge.

Luftblanderen på udløbet kan let skrues af og udskiftes.

- ***Kontroller den termostatiske funktion***
  (gælder kun BROEN STABILET og STABITHERM)

Reservedel nr. 26 100.670 (termostatpatron / 38°C).
Reservedel nr. 17 140.670 (termostatpatron / 22°C).

Kontroller at mixeren leverer vand med den rigtige temperatur. Check at den forindstillede sikkerhedsstoptemperatur (38°C / 22ºC) nås med temperaturgrebet på det røde sikkerhedsstop. Det kan være nødvendigt at regulere sikkerhedsstoppet afhængig af tryk og temperatur på tilgangene.

- ***Check skoldningssikring***
  (gælder kun BROEN STABILET og STABITHERM)

Luk for koldtvandstilgangen med udløbet åbent. Dette skulle bevirke, at det blandede vand holder op med at løbe. Hvis vandet fortsat løber (> 0,6 l/min.) efter nogle sekunder, se fejlfindingsskemaet. Åbn for det kolde vand, det blandede vand skal begynde at løbe med det samme.

Temperaturen reguleres som følger:
a) Drej temperaturgrebet til koldeste postion og afmonter det. Se ill. 18a.

b) Den sorte stopring skal ikke fjernes, men sker det alligevel, placeres den med pilen mod rød markering på ventilhuset.
Se ill. 18b.

c) Placer håndtaget, så den første blå firkant på skalaen er placeret lige efter den røde markering på ventilhuset. Se ill. 18c.

d) Drej håndtaget mod sikkerhedsstoppet og mål den opnåede temperatur. Hvis sikkerhedstemperaturen ønskes ændret, gøres følgende:

e) Drej håndtaget til koldeste position og afmonter det.
Se ill. 18a.

f) Ved at ændre håndtagets position en deling på spindelens mangenot ændres sikkerhedsstoptemperaturen ca. 1,8°C.
(Se ill. 18d + e).

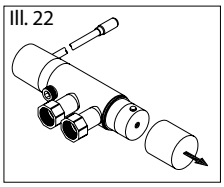
Med uret set ind mod ventilen = varmere
Mod uret = koldere

g) Fastgør håndtaget efter justeringen.

GB

If thermostatic element needs to be demounted, cleaned or replaced: (Only STABILET and STABITHERM)

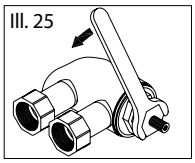
Ill. 26: Spare Part kit no. 26 100.670 (38ºC) or 17 140.670 (22ºC) consisting of complete thermostatic element, black cap and black handle with screw.



Ill. 22: Remove protection cap

Ill. 23: Loosen the black handle by means of screw.

Ill. 24: Loosen the locking nut (width across flats 30 mm).



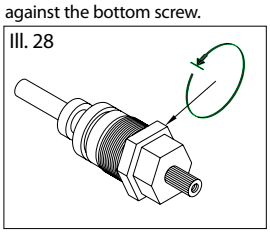
Ill. 25: Screw the bottom screw of the thermostatic valve out of the unit and remove the complete unit (width flats 24mm).

Check the unit carefully for any faults, cracks, worn O-rings etc.

Replace complete unit if <u>any</u> doubt.

Ill. 26: Before the thermo-static element is replaced in the mixer, ensure that the individual parts are inserted in the correct order and that they are positioned correctly.

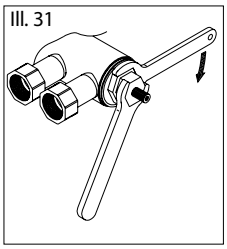
Ill. 27: Screw the spindle counter-clockwise as far as it will go, so that the regulating piston is screwed against the bottom screw.



Ill. 28: Screw the locking nut fully anti-clockwise so that it does not prevent the screwing in of the bottom screw when this is screwed into place in the valve body.

Adjustment of the Thermostatic Regulation Valve:

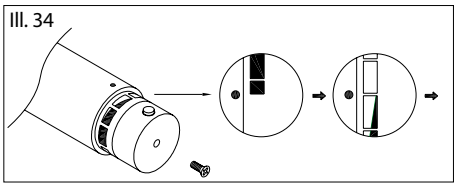
Position the parts in the valve body and tighten the bottom screw (clockwise). Tighten only so much that the valve parts are lightly tightened against the stop.



Ill. 30-31: Then turn back the bottom screw 120°-140° (anti-clockwise) and hold it in this position while the locking nut is tightened.

Ill. 32: Place the black plastic cap on the top part so that the arrow points towards the red mark on the unit housing.

Ill. 33: Turn the spindle clockwise towards stop.



Ill. 34: Locate the temperature setting knob so that the square beneath the scale digit 1 is located just past the red dot on the mixer housing. In this position the temperature setting knob should ensure approx. 38°C when the locking function (the black) knob is turned to stop.

Turn the knob anti-clockwise until it is stopped by the anti-scald function.

If the mixing temperature deviates from approx. 38°C (STABITHERM for eye shower 22°C) adjust the position of the knob as described earlier.

If the mixing temperature is as desired, fasten the knob.

Finally check that the mixer is functioning correctly.

D

Demontage, Reinigung oder Austausch des Thermostaten: (nur STABILET und STABITHERM)

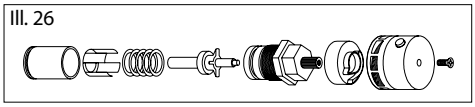


Abb.26: Ersatzteilsatz Art.Nr.26 100.670 (38ºC) oder 17 140.670 (22ºC) beinhaltet ein komplettes Thermostatelement, eine schwarze Kappe und Griff mit Schraube.

Abb.22: Entfernen Sie die Schutzkappe.

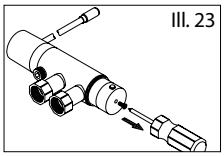


Abb.23: Lösen Sie den schwarzen Griff an der Schraube.

Abb.24: Lösen Sie die Verschluß-Mutter (30mm Schraubenschlüssel)

Abb.25: Lösen Sie die Bodenschraube am Ventil für den Thermostaten und entfernen Sie die ganze Einheit. (24mm Schraubenschlüssel).

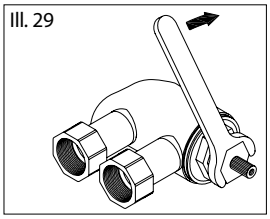
Kontrollieren Sie die Einheit nach jeglichen Fehlern, Rissen, verschlissenen O-Ringen usw.

Abb.26: Bevor Sie das thermostatische Element wieder in der Mischbatterie montieren, kontrollieren Sie daß jeder Komponent wieder richtig und in der korrekten Reihenfolge platziert ist.

Abb.27: Schrauben Sie die Spindelschraube entgegen dem Uhrzeigersinn soweit es geht; so daß der Regulierstempel gegen die Bodenschraube geschraubt wird.

Abb.28: Sorgen Sie dafür, daß die Mutter so weit wie möglich zum Spindelende (gegen den Uhrzeigersinn) gedreht wird, so daß die Mutter nicht die Bodenschraube blockiert, die in den Ventilkörper geschraubt werden soll.

Einstellen des thermostatisch regulierten Ventils:



Platzieren Sie die Komponenten im Ventilgehäuse und spannen Sie die Bodenschraube mit dem Uhrzeigersinn. Spannen Sie die Schraube nur so weit, daß die Komponenten nur leicht gegen den Stopper drücken.

Abb.30-31: Drehen Sie die Bodenschraube 120°-140° wieder gegen den Uhrzeigersinn zurück und halten Sie diese Position während Sie die Schließmutter strammen.

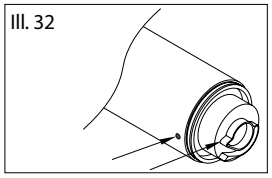


Abb.32: Platzieren Sie die schwarze Plastikkappe am Oberteil, so daß er Pfeil in Richtung der roten Markierung am Gehäuse zeigt.

Abb.33: Drehen Sie die Spindel im Uhrzeigersinn in Richtung Stop.

Abb.34: Drehen Sie die Temperaturanzeige bis das Rechteck unterhalb der 1. Ziffer ist, kurz nach dem roten Punkt am Mischbatteriegehäuse. In dieser Position sollte der Temperaturknopf ca.38°C gewährleisten, d.h. wenn der Schalter bis zum Stop gedreht ist.

Drehen Sie den Schalter gegen den Uhrzeigersinn bis er bei der Anti-Brüh-Einstellung stoppt.

Weicht die Temperatur von ca.38° ab (STABITHERM für Augen Dusche 22°C), stellen Sie diese wie zuvor wieder ein.

Ist die gewünschte Temperatur erreicht, fixieren Sie den Funktionsschalter.

DK

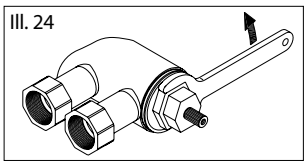
Hvis termostatpatronen skal demonteres, renses eller udskiftes: (Gælder kun BROEN STABILET og STABITHERM)

Ill. 26: Reservedelssæt nr. 26 100.670 (38ºC) eller 17 140.670 (22ºC) bestående af komplet termostatpatron, sort stopring og sort håndtag med skrue.

Ill. 22: Tag beskyttelsesdækslet af

Ill. 23: Løsn det sorte håndtag ved at skrue skruen ud

Ill. 24: Løsn låsemøtrikken (nøglevidde 30 mm)

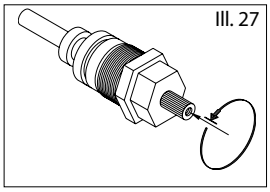


Ill. 25: Skru bundskruen i termostatventilen ud af enheden og fjern hele enheden (nøglevidde 24 mm)

Efterse omhyggeligt enheden for fejl, revner, slidte o-ringe etc. I tvivlstilfælde udskiftes hele enheden.

Ill. 26: Før termostatenheden genplaceres, sikres at de enkelte dele indsættes i rigtig rækkefølge, og at de er positioneret korrekt.

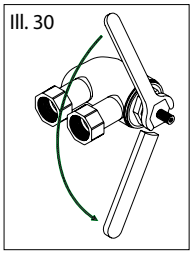
Ill. 27: Spænd spindlen mest muligt mod uret, således at reguleringsstemplet spændes mod bundskruen.



Ill. 28: Sørg for at skrue låsemøtrikken helt ud mod spindelenden (mod uret), således at møtrikken ikke er i vejen for bundskruen, der skal skrues i ventilkroppen.

Justering af den termostatiske reguleringsventil:

Postitioner delene i ventilkroppen og spænd bundskruen (med uret). Spænd kun så meget at ventildelene trykkes let mod stoppet.

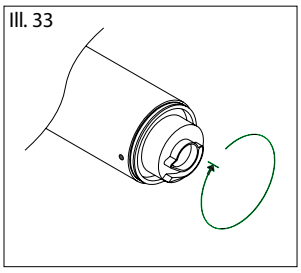


Ill. 30-31: Skru bundskruen tilbage 120°-140° (mod uret) og fasthold den i denne postion, mens låsemøtrikken spændes.

Ill. 32: Anbring den sorte stopring på overdelen, således at pilen peger mod det røde mærke på ventilhuset.

Ill. 33: Drej spindlen med uret mod stoppet.

Ill. 34: Anbring temperaturgrebet, således at firkanten under ettallet på skalaen er lige efter den røde prik på ventilhuset. I denne position skulle temperatur-grebet sikre ca. 38°C, når låsefunktionsknappen (den røde skoldningssikring) drejes mod stop.



Drej grebet mod uret, til det standses af skoldningsikringen.

Hvis vandet ikke er ca. 38°C (STABITHERM til øjenskyller 22°C), justeres grebets placering som beskrevet tidligere.

Er vandtemperaturen som ønsket, fastgøres grebet.

Til slut kontrolleres, at mixeren fungerer korrekt.

GB

Troubleshooting

Defect	Cause/Relief
Too little water	Not enough pressure at inlets. Check hot/cold water supplies. Inlet filters blocked (Spare part No.2610032 (filter)) Aerator on outlet spout blocked by dirt or calcium. Remove and clean or renew it. (Spare part no. 19015.003 (aerator, chrome) or 19015.009 (aerator, lacquered)) Impurities in thermostatic element (STABILET/STABITHERM), possibly defective thermostatic element. Spare part No. 26 100.670 (thermostatic element / 38°C) or Spare part No. 17 140.670 (thermostatic element / 22°C)
Only hot or cold water. Faulty anti-scalding device test	Provided that the STABILET / STABITHERM has been installed correctly, the temperature handle must be turned backwards and forwards a couple of times to loosen possible settlement. Clean or renew inlet filters. (Spare part No. 2610032 (filter)). Impurities in/faulty thermostatic element. Spare part No. 26 100.670 (thermostatic element / 38°C) or Spare part No. 17 140.670 (thermostatic element / 22°C)
No water	Interrupted cold water inlet or choked up cold water inlet. Both will activate the built-in anti-scalding device and shut off outlet (STABILET/STABITHERM). Re-establish cold water supply. Eventual clean the inlet filter. STABILET EL / STABILINE EL: Open EL-box: Does the red diode shine? No: No mains or faulty electronics. Yes: Check the diode shines brightly when moving your hand towards sensor socket. Incorrect range: Adjust sensitivity
Does not close / does only close slowly	Defective/dirty opening/closing membrane. Remove entire membrane kit. Clean or replace. (Spare part No. 26100650 (complete membrane spare part set)).

D

Fehlerschema

Fehler	Ursache/ Abhelfen
Zu wenig Wasser	Zu niedriger Einlaßdruck. Die Warm/Kaltwasserversorgung bitte kontrollieren. Verschmutzte oder verkalkte Einlaßfilter. Die Filter bitte reinigen oder auswechseln. Filter = Ersatzteil Nr. 26 100.32 Perlator, verchromt = Ersatzteil Nr. 19015.003 Perlator, lackiert = Ersatzteil Nr. 19015.009 Verschmutzungen im Thermostatelement (STABILET/STABITHERM) = Ersatzteil Nr.26 100.670 (Thermostatelement / 38°C) oder Ersatzteil Nr.17 140.670 (Thermostatelement / 22°C)
Nur warmes oder kaltes Wasser Fehlerhafter Anti-Brüh-Funktionstest	Korrekte Installation vorausgesetzt. Der Temperaturhebel muß ein paar mal hin und her gedreht werden um eventuelle Ablagerungen zu lösen. Den Filter bitte reinigen oder auswechseln. = Ersatzteil Nr.26 100.32 Unreinheiten im Thermostat. Element oder fehlerhafte Funktion. = Ersatzteil Nr.26 100.670 (Thermostatelement / 38°C) oder Ersatzteil Nr.17 140.670 (Thermostatelement / 22°C)
Kein Wasser	Abgestellter oder verstopfter Kaltwassereinlaß. Beides aktiviert die eingebaute Sicherung gegen Verbrühungen (Anti-Brü-Funktion) und verschließt automatisch den Auslaß. (STABILET/ STABITHERM) Verbindungen des Kalt- oder Warmwasserzuflusses wieder herstellen. Eventuell den Filter reinigen. STABILET EL/ STABILINE EL: Kontrolle des elekt. Schaltkastens! Leuchtet die rote Diode? Wenn NEIN, bedeutet dies, daß kein Strohm oder Fehlerhafte Elektronik. Wenn JA, kontrollieren Sie, daß die Diode hell leuchtet, wenn Sie Ihre Hand in Richtung Sensoren bewegen. Verkehrter Abstand, korrigieren Sie die Empfindlichkeit.
Schließt nicht/ schließt nur langsam	Defekte/verschmutzte Öffnungs/Verschließ-Membran. Wechseln Sie den kompletten Membransatz. Ersatzteilsatz = Ersatzteil Nr.26 100.650

DK

Fejlfindingsoversigt

Fejl	Årsag/Afhjælpning
For lidt vand	Utilstrækkeligt tilgangstryk. Check koldt-/varmtvandsforsyning. Tilstoppede tilgangsfiltre (reservedelsnr. 26 100.31 (filter)) Luftblander på udløbstuden stoppet til af snavs eller kalk. Skru den af, rens den eller skift den. (Reservedelsnr. 19 015.003 (luftblander, krom) eller 19 015.009 (luftblander, lakeret)). Urenheder i termostatpatron (BROEN STABILET / STABITHERM). Evt. defekt termostatpatron Reservedelsnr. 26 100.670 (termostatpatron / 38°C). eller reservedelsnr. 17 140.670 (termostatpatron / 22°C).
Kun varmt eller koldt vand. Skoldningssikringstest giver ikke det ønskede resultat.	Forudsat korrekt montage af BROEN STABILET/STABITHERM. Drej temperaturgrebet frem og tilbage nogle gange for at løsne eventuelle aflejringer. Rens eller udskift tilgangsfiltre (Reservedelsnr. 26 100.032 (filter)). Urenheder i/defekt termostatpatron. Reservedelsnr. 26 100.670 (termostatpatron / 38°C). eller reservedelsnr. 17 140.670 (termostatpatron / 22°C).
Ingen vand	Afbrudt koldtvandstilgang eller tilstoppet koldtvandstilgang. Begge vil aktivere den indbyggede skoldningssikring og lukke for afgangen (BROEN STABILET/STABITHERM). Åbn for koldtvandstilgangen. Rens evt. tilgangsfilter. BROEN STABILET-EL /STABILINE-EL: Åbn elboksen: Lyser den røde diode? Nej: Ingen strøm eller defekt elektronik. Ja: Check om dioden lyser klart, når du holder hånden mod fotocellesoklen. Ikke korrekt rækkevidde: Juster følsomhed.
Lukker ikke / lukker langsomt	Defekt/snavset åbne-/lukkemembran. Fjern hele membranenheden. Rens enheden eller udkift den. (Reservedelsnr. 26 100.650 (komplet membranreservedelssæt).

Hands free water fittings

BROEN LAB GROUP manufacture and market a wide range of quality products for high performance flow regulation. The products primarily apply to the professional user in all types of laboratories, the educational sector, the health sector, the pharmaceutical industry and industry in general.



BROEN LAB DIVISION ISO 9001 certification

In September 1991 BROEN LAB DIVISION was certified according to ISO 9001 as one of the first Danish companies. The certification was carried out by Bureau Veritas, Denmark. The quality management system of BROEN LAB DIVISION now complies with detailed specifications laid down by the internationally acknowledged EN ISO 9001:2000. This certification will further contribute to BROEN LAB GROUP's reputation for quality and reliability.

Head Office: BROEN LAB GROUP
Skovvej 30 · DK-5610 Assens
Tel. +45 6471 2095 · Fax +45 6471 2476 · E-mail: lab@broen.com

BROEN Armaturen GmbH
Industriestraße 8 · DE-64579 Gernsheim · Germany
Tel. +49 625 893 190 · Fax +49 6258 5181 2 · E-mail: info@broen.de

BROEN VALVES Ltd.
7, Cleton Street Business Park, Cleton Street · Tipton · West Midlands DY4 7TR · U.K.
Tel. +44 121 522 4515 · Fax +44 121 522 4535 · E-mail: broenvalves@broen.com

BROEN (M) Sdn. Bhd.
11 · Jalan USJ 8/2B · UEP Subang Jaya, 47610 Subang Jaya · Selangor · Malaysia
Tel. +60 3 5635 8799 · Fax +60 3 5635 8696 · E-mail: sales@broen.com.my

Broen Singapore Pte Ltd
10 Bukit Batok Crescent · #10-02 · The Spire S(658079) · Singapore
Tel: +65 6298 0662 · Fax: +65 6298 0468 · Mobile: + 65 9749 7471 · E-mail: sales@broen.com.sg

BUILDING INSTALLATIONS · BUILDING CONTROLS · DISTRICT HEATING & GAS · LAB · EMERGENCY SHOWER SYSTEMS

BROEN

INTELLIGENT FLOW SOLUTIONS

www.broen.com

LSF0024-0108GB_D_DK

an Aalberts Industries company